Schaarbeek info

Vlan Bruxelles

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 2/03/2008 - N° 66
*Tweewekelijk gemeentelijk informatieblad • 2/03/2008 - Nr 66*
Produit et distribué par - *Opmaak en verdeling*

## Une commune accueillante et moderne !



**Plus de mille personnes convergent chaque jour vers la maison communale pour y accomplir des formalités administratives. Nous voulons les accueillir au mieux. Aussi avons-nous concentré nos efforts pour améliorer la formation de nos fonctionnaires, augmenté leur nombre, élargi les heures d'ouverture et, même, créé une antenne de quartier à la rue du Radium. Deux bornes interactives ont été installées, dans le hall de l'hôtel communal, qui vous indiquent immédiatement le service compétent pour vous aider. Et tout l'hôtel communal a été équipé de panneaux d'orientation.**
**Dans ce processus, les nouvelles technologies de l'information et de la communication sont devenues incontournables. Notre site Internet, primé en 2006, accueille près de 20.000 visiteurs par mois ! Nombre d'entre eux nous réclamaient l'accès aux documents officiels en ligne : c'est aujourd'hui chose faite. Grâce à l'Irisbox, vous pourrez commander certains documents officiels comme votre extrait d'acte de naissance ou un certificat de résidence directement sur Internet et le recevoir dans votre boîte aux lettres quelques jours plus tard. Vous ne serez plus obligé de faire la file aux guichets. Depuis son lancement, le 11 février, vous êtes entre 150 et 200 à vous précipiter chaque jour à la commune pour obtenir, gratuitement, le lecteur de carte d'identité électronique, indispensable pour effectuer les opérations. Et bientôt, la carte d'identité électronique pour les étrangers investira à son tour notre chère commune.**
**Toujours à votre service !**

## Een hartige en moderne gemeente!

***Meer dan duizend personen komen dagelijks naar het gemeentehuis om er administratieve formaliteiten te volbrengen. Wij willen hen zo goed mogelijk ontvangen. Daarom hebben we onze inspanningen gebundeld om de opleiding van onze ambtenaren te verbeteren, hun aantal te vermeerderen, de openingsuren uit te breiden en zelfs een steunpunt te openen in de Radiumstraat. Twee interactieve zuilen werden geïnstalleerd in de hal van het gemeentehuis. Deze zuilen verwijzen u onmiddellijk naar de bevoegde dienst die u verder kan helpen. En heel het gemeentehuis werd uitgerust met borden om u te helpen u te oriënteren.***
***In dit proces zijn de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën onvermijdelijk geworden. Onze website, die in 2006 in de prijzen viel, krijgt bijna 20 000 bezoekers per maand! Velen onder hen vragen ons om online toegang te krijgen tot officiële documenten: dat is nu geregeld. Dankzij Irisbox kunt u bepaalde officiële documenten, o.a. een uittreksel uit uw geboorteakte of een certificaat van woonst, via internet bestellen. Enkele dagen later vallen die dan via de post in uw brievenbus. U bent dus niet meer verplicht in de wachtrij te staan voor de loketten. Sinds de lancering op 11 februari haastten zich per dag al 150 à 200 Schaarbekenaars naar de gemeente om er, gratis, de kaartlezer voor de elektronische identiteitskaart te verkrijgen. Deze kaartlezer is noodzakelijk om de handelingen via Irisbox uit te voeren. En binnenkort zal ook de elektronische identiteitskaart voor vreemdelingen zijn intrede doen in onze dierbare gemeente.***
***Altijd tot uw dienst!***

**Bernard CLERFAYT,**
**Votre Bourgmestre/*Uw Burgemeester***

## Les grands chantiers communaux en souffrance

Le parc Josaphat, le Neptunium et le stade du Crossing attendent vainement un dénouement heureux dans l'avancement de leurs travaux de rénovation que le fédéral, via Beliris tarde à leur apporter. Retard qui entraîne un surcoût qui, au final, obligera à un projet à la baisse. Ce que nous ne voulons pas ! >> *Suite pages 2-3*

## De grote gemeentelijke werven lijden

Het Josafatpark, het zwembad Neptunium en het stadium Crossing wachten tevergeefs op een gunstige ontknoping in de voortgang van hun renovatiewerken omdat het federale niveau (Beliris) talmt. Een vertraging die een meerkost met zich meebrengt en uiteindelijk zal leiden tot een project van mindere kwaliteit. Dat willen wij niet! >> *Vervolg p. 2-3*





## Règlements fiscaux communaux simplifiés

Plusieurs matières attendaient depuis longtemps une simplification, une modernisation voire une suppression pure et simple. Surface de bureaux, affichage, salissures, phone-shops, travaux de voiries ou occupation de la voie publique, toutes ces matières ont fait l'objet d'un examen attentif dans un souci de simplification pour tous.
>> *Suite pages 6-7*

## Vereenvoudigde belastingsreglementen

Verschillende materies wachten reeds lang op een vereenvoudiging, een modernisering of zelfs doodgewoon een afschaffing. Bureauoppervlakte, affiches aanplakken, sluikstorten, phone-shops, wegeniswerken of bezetting van de openbare weg, al deze onderwerpen maakten deel uit van een nauwgezet onderzoek met het oog op een vereenvoudiging voor iedereen. >> *Vervolg p. 6-7*

# OÙ RESTENT LES RÉNOVATIONS du **parc Josaphat**, du **Crossing**, du **Neptumium**... ?

***Vous êtes nombreux à vous inquiéter de l'avancement des rénovations du Parc Josaphat, du Stade du Crossing et du Neptunium. Ces projets emblématiques vous tiennent à cœur, et à nous aussi ! Vous savez combien nous aimons que les choses bougent et changent à Schaerbeek. Nous travaillons dans ce sens. Mais voilà des dossiers essentiels qui pataugent depuis le début des années 2000.***

L'ampleur des projets et l'importance des financements nous ont poussés à les inscrire dans le fameux accord BELIRIS. Cet accord de coopération entre la Région bruxelloise et l'Etat fédéral est destiné à entreprendre des travaux d'infrastructures liés à la fonction de capitale nationale et internationale de Bruxelles. Malheureusement, cela signifie aussi que nous perdons également la maîtrise globale des projets. Nous avons bien négocié le contenu des rénovations à réaliser (au Parc et au Crossing) et l'étendue de l'étude du Neptunium, nous avons aussi rempli, au fur et à mesure, les devoirs qui nous incombaient, mais l'introduction des permis, la gestion des travaux et plus particulièrement le planning de ceux-ci sont gérés par Beliris, donc par l'Etat fédéral.

Pour Schaerbeek, entre 2005 et 2007, le programme BELIRIS représentait plus de 14 millions d'euros (+/- 10 millions pour Josaphat, 4,5 pour l'étude et les premiers travaux du Crossing, 250.000 pour l'étude du Neptunium). Mais tous ces dossiers traînent.

La rénovation du parc Josaphat est bloquée par l'introduction d'un permis d'urbanisme pour la seule avenue Ambassadeur Van Vollenhove alors que celle-ci n'est qu'une infime partie des rénovations prévues et que tout le reste aurait pu continuer sans elle. Un accord sur ce dossier était intervenu entre la commune et le cabinet de la Ministre en charge de Beliris, Madame Laurette Onkelinx, également conseillère communale à Schaerbeek.

Les petits travaux ont commencé, mais les phases plus importantes non ! Et aucun planning actuel ne nous a été communiqué. Nos courriers de rappel restent sans réponse.

Au Stade du Crossing, certaines parties (vestiaires et douches) sont actuellement interdites d'accès pour des raisons de sécurité. Un accord sur le projet a été trouvé il y a plusieurs mois, les réunions se succèdent et se sont accélérées ces dernières semaines, mais la demande de permis d'urbanisme ne sera, semble-t-il, déposée auprès de la Région bruxelloise que mi-avril !




Pour le Neptunium, l'étude préparatoire aux travaux doit être lancée, mais les pistes de financement pour les travaux n'ont pas encore abouti.

Au Conseil communal du 23 janvier dernier, tous les conseillers présents, toutes familles politiques confondues, ont voté une motion demandant au gouvernement fédéral d'introduire au plus vite les demandes de permis d'urbanisme pour l'avenue Ambassadeur Van Vollenhove (et donc pour la poursuite des travaux du parc Josaphat) et pour le stade du Crossing, d'accélérer les travaux en cours dans le parc Josaphat et de lancer le marché pour la désignation d'un bureau d'étude pour la piscine Neptunium.

La motion insiste aussi auprès des gouvernements fédéral et régional pour qu'ils inscrivent au prochain budget de Beliris les crédits nécesaires aux rénovations du stade du Crossing et du Neptunium et que quatre nouveaux projets (la Place des Bienfaiteurs et l'axe Rogier, la Place Colignon et l'axe Royale Sainte-Marie, Princesse Elisabeth, l'avenue Louis Bertrand et le Pont Van Praet pour régulariser la circulation) soient également intégrés à ce budget.
Le retard pris dans ces dossiers pourrait impliquer un surcoût dans les travaux. Les budgets alloués à ces grands projets ont été finalisés il y a plus de 3 ans. Au fil des années, les prix augmentent et ces travaux n'y font pas exception. Nous craignons donc de devoir, à cause du retard pris au niveau fédéral, revoir ces projets à la baisse, ce à quoi nous ne voulons pas nous résigner ! ■



# Waar blijven de BELIRISDOSSIERS ?

***De gemeenteraad van 23 januari heeft een motie aanvaard die de federale regering vraagt om de lopende grote werkzaamheden in Schaarbeek te doen vooruitgaan. Deze werkzaamheden passen in het kader van een samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en de Federale Staat.***



Dat akkoord is bestemd om infrastructuurwerken uit te voeren die verbonden zijn aan de functie van Brussel als nationale en internationale hoofdstad. Het gaat om de lopende vernieuwingswerken in het Josafatpark, het stadium Crossing en het zwembad Neptunium. We zouden graag de volgende vernieuwingswerken opgenomen zien worden: rond het Weldoenersplein en de Rogierlaan, rond het Colignonplein en de Koninklijke Sinte-Mariastraat, de Louis Bertrandlaan en, om te eindigen, rond de Van Praetbrug.

De motie vraagt hoofdzakelijk:

- **aan de federale regering:**

1. zo snel mogelijk de aanvragen om stedenbouwkundige vergunning in te dienen m.b.t. de heraanleg van de Ambassadeur Van Vollenhovenlaan en de renovatie van het stadion Crossing;
2. de vandaag aan de gang zijnde renovatiewerken van het Josafatpark te versnellen en de hoofdfase van de werken eindelijk aan te vatten;
3. de opdracht tot aanduiding van een studiebureau voor de renovatie van het Neptuniumcomplex te lanceren;

- **aan de federale en Brusselse gewestregeringen :**

1. de noodzakelijke kredieten voor de renovatie van het stadion Crossing zoals voorzien in het dossier van de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning in het aanhangsel n°10 in te schrijven en op zijn minst het verschil tussen het uiteindelijk geschat bedrag van de werken en de in het aanhangsel n°9 ingeschreven bedragen in te schrijven;
2. de noodzakelijke kredieten voor de renovatie van het Neptuniumcomplex in het aanhangsel n°10 in te schrijven;
3. in het aanhangsel n°10, de vier gemeentelijke projecten m.b.t. de renovatie van het Weldoenersplein en de as Rogier, het Colignonplein en de as van de verlengde Koningsstraat, de Louis Bertrandlaan en de heraanleg van de Van Praetbrug te weerhouden. ■

## LE CONSEIL EN ÉNERGIE

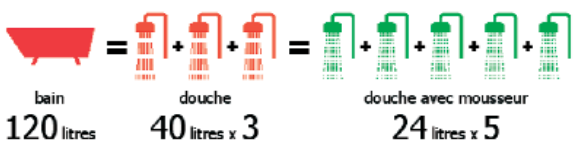
# Chasse d'eau et pommeau de douche

***Voici deux investissements légers qui vous permettront de réduire votre consommation d'eau.***

Saviez-vous que **les chasses d'eau représentent 35% de la consommation d'eau dans une habitation**, et que c'est de l'eau potable ! Vous pouvez monter assez facilement sur votre WC une chasse d'eau à double commande à la place du mécanisme existant. Remplacer une chasse traditionnelle «9 litres» par une chasse à double-commande «3 à 6 litres» permet de réaliser **une économie d'eau allant jusqu'à 84 €/an/4 personnes**.

- **Investissement** ..... **30 €/pièce**
- **Temps de retour** ..... **moins de 6 mois**

Saviez-vous également que prendre un bain consomme autant d'eau que 3 douches ? Et que **les pommeaux de douche à faible débit** peuvent aussi réduire de plus d'un tiers la consommation d'eau à confort égal. Ces douchettes sont équipées d'un système à turbulence qui fractionne les gouttes d'eau. Cela rend le système plus efficace et augmente la surface d'eau qui touche la peau. La consommation mesurée passe de 20 l/minute pour une douchette ordinaire à moins de 12 l/ minute et permet de réaliser **une économie d'eau de 56 €/an/4 personnes**.




- **Investissement:** .....**30 €/pièce**
- **Temps de retour:** .....**moins de 6 moins**

**Thèmes développés**

6 **Chasse d'eau et pommeau de douche**
7 Réducteur de pression et fuites d'eau
8 Chaudière à condensation

***CONSEIL EN RÉNOVATION***
*64 rue du Pavillon*
*1030 Schaerbeek*
*T 02 215 85 16*
*info@renovas.be*
*www.renovas.be*
***Horaires de la permanence***
*Du lundi au vendredi de 9h à 13h*
*Le jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h*

## HET ENERGIEADVIES

# Toiletspoeling en douchekop

***Zie hier twee kleine investeringen die u zullen toelaten om uw waterverbruik te verminderen.***

Weet u dat **de toiletspoelingen 35% van het waterverbruik** in een woning vertegenwoordigen en dat dit drinkwater betreft ! U kan vrij gemakkelijk een dubbele toiletknop op het bestaande mecanisme monteren. Een klassieke toiletspoeling van «9 liter» vervangen door een dubbele toiletspoeling van «3 tot 6 liter», maakt het mogelijk om **een waterbesparing tot 84€ per jaar voor 4 personen te realiseren.**

- **Investering** ..... **30 €/stuk**
- **Terugverdientijd** .... **minder dan 6 maand**

Weet u ook dat een bad nemen evenveel water vraagt als 3 douches ? En dat douchekoppen met zwak debiet ook uw waterverbruik met meer dan één derde kunnen verminderen zonder verlies aan comfort. Dergelijke douchekoppen zijn uitgerust met een turbulentiesysteem die de waterdruppels splitst. Dit maakt het systeem meer efficiënt en verhoogt de wateroppervlakte die de huid raakt. Het gemeten verbruik gaat van 20 l/ minuut voor een gewone douchekop naar minder dan 12 l/ minuut en maakt het cmogelijk om een **waterbesparing van 56 per jaar voor 4 personen** te realiseren.

- **Investering** ..... **30 €/stuk**
- **Terugverdientijd** .... **minder dan 6 maand**

**Thema's die nog aanbod komen:**

6 **Toiletspoeling en douchekop**
7 Drukverlaging en waterlekken
8 Condensatieverwarmingsketel

***RENOVATIE-ADVIES***
*Paviljoenstraat 64 – 1030 Schaarbeek*
*info@renovas.be – www.renovas.be*
***Openingsuren van de permanentie***
*Van maandag tot vrijdag van 9u tot 13u*
*Donderdag van 9u tot 13u*
*en van 14u tot 18u*

# Aménagements de la **RUE MASSAUX**, *des riverains satisfaits*

***Une réunion de concertation s'est tenue le 31 janvier dernier à l'Hôtel Communal de Schaerbeek avec les riverains de la rue Massaux, en présence du Bourgmestre Bernard Clerfayt et de l'échevine des Travaux, Christine Smeysters.***

Suite aux nombreuses demandes des représentants du quartier et sur base du rapport du service technique de la commune, le Collège a pris une série de décisions, afin de renforcer le respect des options prises il y a quelques années déjà. Les nouveaux aménagements proposés concernent:

### Le statut de rue piétonne

La circulation dans la rue sera limitée par 2 bornes escamotables semi-automatiques, avec clé prisonnière qui permettra l'entrée et la sortie des habitants. Une clé est prévue également pour l'accès des pompiers. Chaque borne sera munie de 2 bornes béliers. Le système de clé prisonnière obligera le riverain à déverrouiller pour récupérer la clé et permettre à la borne de se relever. Les pavés seront rejointoyés rendant le passage des piétons plus agréable.

### Interdiction de stationner

La zone carrossable sera située latéralement (sous réserve de l'avis du SIAMU concernant l'accessibilité pour les véhicules de secours). Une rangée de demi-lunes en pierre sera posée du côté impair à 2.5m des façades, près du filet d'eau central et dans le prolongement de la bordure des 2 bacs à plantes. Ces demi-lunes en pierre bleue bouchardée seront posées à 2m d'intervalle.



### La suppression des colonnes bleues

Les 5 colonnes ainsi que les socles en béton qui ornent actuellement la rue seront retirés. La colonne située à l'entrée de la rue du côté impair sera remplacée par un petit arbre placé dans une fosse rehaussée.

Les travaux d'aménagement débuteront dès la fin du chantier de la Mosquée. ■

# *Bewoners van de* MASSAUXSTRAAT *tevreden* met nieuwe inrichtingen

***Op donderdag 31 januari 2008 om 18 uur vond op het Gemeentehuis, in aanwezigheid van Burgemeester Bernard Clerfayt en de Schepen van Openbare Werken Mevrouw Christine Smeysters, een vergadering plaats met de buurtbewoners van de Massauxstraat.***

Gezien de talrijke aanvragen vanwege de vertegenwoordigers van de wijk en op basis van het verslag van de gemeentelijke technische dienst, nam het College een reeks beslissingen die volledig in overeenstemming zijn met de keuzes die enkele jaren geleden reeds werden gemaakt.

De vorgestelde inrichtingen betreffen :

### Het statuut van voetgangersstraat

Het verkeer zal worden beperkt door de plaatsing aan elk straatuiteinde van een semi-automatisch in de grond verzinkbare paal met sleutel zodat de bewoners met hun wagen in en uit de straat kunnen. Er wordt eveneens een sleutel voorzien voor de toegang van de brandweer.
Aan weerszijden van deze in de grond verzinkbare palen worden telkens twee vaste palen voorzien.
De straatstenen zullen worden heropgevoegd zodat de straat voor voetgangers opnieuw bewandelbaar wordt.

### Parkeerverbod

De berijdbare zone zal zich aan één zijde bevinden (onder voorbehoud van het advies van de Dienst Brand en Dringende Medische Hulp betreffende de toegang voor de hulpdiensten). Een rij halve bollen zal aan de kant met de onpare huisnummers worden geplaatst, op 2.5 m van de gevels, naast de centrale watergoot en in het verlengde van de boordstenen van de twee plantenbakken. Deze halve bollen van gebouchardeerde blauwe hardsteen worden met een tussenafstand van 2 m geplaatst.

### Opheffing van de blauwe kolommen

De 5 kolommen en betonsokkels die momenteel de straat 'verfraaien' zullen worden verwijderd. De kolom gelegen aan het begin van de straat – onpare kant — wordt vervangen door een kleine boom die zal worden geplant in het midden van een opgehoogde boomput.
De inrichtingswerken zullen van start gaan, van zodra de werken aan de Moskee beëindigd zijn. ■

***De studenten van het atelier "documentaire - fotografie" van het 1ste en 2de jaar Sint-Lukashogeschool kregen vorig jaar de opdracht om verschillende aspecten van een paar wijken in beeld te brengen: architectuur, sociaal, artistiek, …***

# CONTACT(S) – Schaarbeek.doc

Enerzijds werden studenten verplicht na te denken over wat eigen is aan deze wijken en hoe ze die ervaren. Anderzijds probeerde het werk van de studenten de perceptie van de bewoners op hun eigen wijk te beïnvloeden. Dit tentoonstellingsproject was een eerste aanzet naar meer samenwerking met de studenten. Het is belangrijk dat ze een forum krijgen in de gemeente, niet enkel voor eindejaarswerken, maar tijdens het hele ontwikkelingsverloop van hun artistieke ontplooiing.
Sint-Lukas stelde de vraag om opnieuw met hen in zee te gaan. Deze keer wordt de opdracht meer verfijnd en wordt er ingezoomd op de inwoners van Schaarbeek, zodat de vaak pendelende studenten verplicht worden contact te maken met de plaatselijke bevolking.

*Dit project is een samenwerking van de Dienst Nederlandse Cultuur in samenwerking met Sint-Lukas Hogeschool, met de steun van de Dienst Franse Cultuur.*

Voor meer info kan u mailen naar:
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
of bellen naar 02/ 240 34 33 ■

***Deze portretten worden tentoongesteld in het Huis der Kunsten, Haachtse Steenweg 147 van 13/3 tot en met 20/3. De vernissage vindt plaats op 13/3 om 19u.
Vanaf 14/3 zijn de portretten te bezichtigen op werkdagen tussen 10u en 17u.***

© Ima Wuytack



# CONTACT(S) - Schaarbeek.doc
## Portraits de Schaerbeekois

L'année dernière les étudiants de l'atelier «photographie documentaire» de la première et la deuxième année de la Sint-Lukas Hogeschool ont développé une expo autour d'approches différentes de plusieurs quartiers schaerbeekois : architecture, social, artistique, ... Cette année le thème abordé se concentrait sur les habitants de Schaerbeek, ce qui a obligé les étudiants à rentrer en contact avec la population locale.

***Ces portraits seront exposés à la Maison des Arts, Chaussée de Haecht 147 du 13/3 au 20/3.
Le vernissage a lieu le 13/3 à 19h.
Les jours ouvrables de 10h à 17h.*** ■

# LA GRANDE SEMAINE DU BROL

***Pour que Bruxelles soit propre et belle, ne manquez pas la grande semaine du brol dans les rues de Schaerbeek, du 9 au 15 mars prochain.***

Sortez vos vieux électroménagers, canapés défoncés, matelas déformés, tables bancales… à l'heure convenue par téléphone. Bruxelles Propreté viendra y faire place nette (3m³ gratuits, 19€ par m³ supplémentaires, 5m³ maximum)
**Prenez rapidement rendez-vous au 0800/98181**

BRUXELLES PROPRETÉ



# Schaerbeek EN ALERTE MAXIMUM le 18 janvier dernier

***Le 18 janvier à 9h22, le Bourgmestre de Schaerbeek, Bernard Clerfayt, reçoit un appel de la centrale «100»: un incendie a éclaté à Tyteca, 4 pensionnaires se sont évadés, il y a une menace d'extension du feu, il faut évacuer le quartier !***



*Monsieur le Commissaire Thiebault fait le briefing. L'exercice a été préparé avec minutie et imagination.*



*L'heure est grave. Le Commissaire en chef, Monsieur Yansenne, et ses hommes viennent d'apprendre la nouvelle. Ils établissent les périmètres d'intervention.*



*La cellule de coordination en plein travail. Le Bourgmestre, Bernard Clerfayt, et le Commissaire en chef, David Yansenne, font le point de la situation avec l'équipe. La situation s'est encore compliquée avec la collision entre un tram et un camion place Meiser.*



*C'est l'heure du débriefing. Globalement cela a bien fonctionné.*

A 9h32, après avoir pris quelques renseignements supplémentaires sur la situation auprès du Chef de Corps de la Police, le Bourgmestre déclenche le Plan d'Urgence, prévient ses collaborateurs, dont la coordinatrice du PUIC et tous les intervenants se rendent dans les plus brefs délais au centre de crise installé dans le quartier général de la Police, square Hoedemackers. On apprend alors que les pompiers ont découvert un mort dans l'incendie, qu'un des pensionnaires échappé de Tyteca a commis une agression au couteau place Dailly et qu'un autre a provoqué un accident entre un tram et un camion citerne place Meiser...

Pas de panique, il ne s'agissait que d'un exercice destiné à tester le PUIC (Plan d'Urgence et d'Intervention communal) en temps réel ! Ce scénario, qui ainsi résumé peut paraître rocambolesque, a été conçu par la Direction de la Police administrative de notre zone, le commissaire Thiebault et l'Inspecteur Blanpain. Toutes les «disciplines» ont été conviées à cet exercice: Police, Pompiers, Inspecteur d'Hygiène et Psychosocial Manger du Service Public Fédéral de la Santé Publique. La Gouverneure avait envoyé 3 observateurs et la Croix Rouge participait également.

Bilan de l'exercice, qui a duré toute la matinée: Schaerbeek et ses responsables (administratifs, politiques, policiers), s'en sortent très bien !!!

## Que devons-nous retenir de cet exercice ?

- Un plan d'urgence est un OUTIL qui vise essentiellement à REDUIRE au maximum l'IMPROVISATION en situation d'urgence et à prévenir le CHAOS.
- La planification d'urgence permet de PREPARER les acteurs en leur apportant des repères.
- Pour progresser en toute matière, il est nécessaire de s'exercer et de tirer enseignement de ses erreurs.
- Globalement, Schaerbeek est en mesure de répondre correctement à une catastrophe qui se déroulerait sur son territoire.

## Mais au fait, pourquoi la commune a-t-elle un Plan d'Urgence ?

Depuis 2003, une loi oblige toutes les communes à établir un plan général d'urgence et d'intervention qui prévoit les mesures à prendre et l'organisation des secours en cas d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres. L'arrêté royal du 26 février 2006 précise les rôles de chaque intervenant et le contenu minimal des plans d'urgence de chaque niveau. Ainsi, le premier niveau est la phase dite communale pour laquelle le Bourgmestre est responsable. Ensuite, si l'évènement dépasse les frontières de la commune, on passe en phase dite provinciale pour laquelle c'est le Gouverneur qui est responsable. La troisième phase étant celle appelée fédérale dont l'autorité est le Ministre de l'intérieur. ■



*Les principaux acteurs de l'exercice du Plan catastrophe. Policiers, inspecteurs de l'Hygiène, pompiers, parquet, cabinet de la Gouverneur, Bourgmestre, Fonctionnaire de prévention, responsable du Plan d'urgence et d'intervention…*

**POUR TOUT RENSEIGNEMENT / INLICHTINGEN:**
Tel.: 02/244.71.53

# GEMEENTELIJK RAMPENPLAN (GRP)- SCHAARBEEK: Eerste gemeente die de test doet *in real time*!

***18 januari 9u22, de Burgemeester van Schaarbeek, Bernard Clerfayt, krijgt een oproep van de centrale «100»: er is brand uitgebroken bij Tyteca, 4 patienten zijn het gebouw ontvlucht, vuuruitbreiding dreigt, de wijk moet worden ontruimd!***

Na enkele bijkomende inlichtingen genomen te hebben bij de Politiekorpschef om de situatie te evalueren, stelt hij het rampenplan in werking, hij verwittigt zijn medewerkers, waaronder de GRP-coördinatrice en alle betrokkenen begeven zich zo vlug mogelijk naar het crisiscentrum dat geïnstalleerd wordt in het hoofdkwartier van de Politie, Hoedemakerssquare.

Geen paniek, het betrof hier een oefening om het Gemeentelijk rampenplan te testen in real time ! Het scenario werd ontworpen door de Directie van de Administratieve Politie van onze zone, namelijk commissaris Thiebault en inspecteur Blanpain. Alle «disciplines» werden uitgenodigd voor deze oefening: Politie, Brandweer, de inspecteur "Hygiëne" en de Psychosociale Manager van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid. De Gouverneur had drie waarnemers gestuurd, het Rode Kruis werkte eveneens mee.

Balans van de oefening die gans de voormiddag duurde: Schaarbeek en vooral zijn burgemeester, deden het heel goed.

## Wat moeten wij onthouden van deze oefening ?

- Een rampenplan is een INSTRUMENT dat voornamelijk als doel heeft om IMPROVISATIE in een noodsituatie zo veel mogelijk TE BEPERKEN en CHAOS te VERMIJDEN.
- De noodplanning laat ons toe om de betrokkenen VOOR TE BEREIDEN en hen aanknopingspunten aan te reiken.
- Om vooruitgang te boeken in om het even welke situatie is het nodig te oefenen en uit de gemaakte fouten de nodige lessen te trekken.
- Globaal gesproken is Schaarbeek in staat correct te reageren op een catastrofe die zich voordoet op haar territorium. ■

# Nos restaurants scolaires gagnent des étoiles

## LE PASSAGE DE LA «LIAISON CHAUDE» À LA «LIAISON FROIDE»

***Si l'installation des appareils frigorifiques, des fours et des renforcements électriques ont occupé le premier trimestre de la rentrée scolaire 2007-2008, tous les restaurants de nos établissements scolaires maternels et primaires communaux fonctionnent désormais sur le principe de la «liaison froide».***

## Quelle est cette nouvelle façon de préparer les repas ?

Cette méthode constitue la nouvelle tendance dans le monde de la restauration collective.

Les repas sont préparés de façon traditionnelle avec des ingrédients frais, refroidis et conservés à 4° C dans une chambre froide adaptée. Ces repas sont alors transportés vers les écoles par des camions frigorifiques. Ils peuvent être servis jusqu'à quatre jours après leur production. Et le jour de leur distribution, ces repas sont réchauffés à 65° C.

## Quels sont les avantages de cette nouvelle méthode ?

Les repas sont toujours livrés à temps puisque la firme Sodexho les fournit deux jours avant leur consommation.



Les vitamines, les minéraux, les fibres, le goût et la structure des aliments se trouvent parfaitement conservés.

La sécurité alimentaire est garantie à tout moment grâce à un contrôle parfait de la température.

Les repas sont équilibrés et bien répartis en portions

Les témoignages des directions d'école attestent la nette amélioration de la qualité des repas grâce à cette nouvelle orientation dans leur confection. Le Collège tout entier a d'ailleurs tenu à partager le repas servi aux élèves, ce 12 février 2008

Sodexho est la première entreprise du secteur Horeca à avoir obtenu l'autorisation d'utiliser le logo du Plan National de Nutrition Santé du ministère de la santé Publique.

En optant pour la «liaison froide», la Commune de Schaerbeek a choisi la sécurité, la fiabilité et la garantie d'un repas équilibré et de qualité pour tous les élèves qui fréquentent ses restaurants scolaires.

N'hésitez pas à vous inscrire désormais aux repas chauds auprès des secrétariats des écoles maternelles et primaires. (Prix par repas : 2,52 € en primaire; 2,42 € en maternel)

Vous avez désormais la garantie de voir offrir à vos enfants une alimentation saine, équilibrée et savoureuse. A tous, excellent appétit ! ■

# Réforme des RÈGLEMENTS FISCAUX communaux. ENFIN !

***Schaerbeek modernise, simplifie sa fiscalité communale, notamment sur des matières aussi diverses que les surfaces de bureau, l'affichage, ou encore les salissures.***




## Simplicité et modernité

Si la commune de Schaerbeek a décidé de moderniser ses règlements taxes (dont certains remontent à plus de cinquante ans), de supprimer ceux devenus inutiles ou d'en réécrire certains autres c'est tant pour les actualiser ou en simplifier la perception que pour en faire les instruments d'une politique visant à inciter ou à dissuader certains comportements. Cette réforme se devait aussi de rester dans l'épure d'un régime fiscal favorable à l'activité économique tout en maintenant malgré tout un niveau suffisant de recettes fiscales.
Pour ce faire, un groupe de travail placé sous la présidence de l'échevin des finances Bernard Guillaume et comprenant notamment les échevins de l'économie-emploi et de l'urbanisme a mis ces textes à plat et a proposé un ensemble d'aménagements ainsi qu'une réduction du nombre de règlements taxes de 4 unités sur les 12 étudiés aujourd'hui.

## En pratique

**Ont été supprimées** *la taxe sur les spectacles et divertissement* qui avait, dans sa forme actuelle, progressivement perdu de sa cohérence, *la taxe sur les travaux de voirie exécutés depuis le 1/7/1954* qui entraînait une différence de traitement entre deux catégories de contribuables d'une même commune sans motifs objectifs et raisonnables et *la taxe sur les établissements de classe 1A et 1B.*
Il a en outre été décidé de faire passer de 200% à 100% le taux de la taxation d'office d'application pour l'ensemble des taxes à déclaration, *supprimant* ainsi une *pénalisation par trop outrancière* des contribuables ayant négligé de faire une déclaration ou qui l'ont faite de manière incomplète.

## Simplification administrative

La réforme des dispositions régissant l'affichage se situe dans cette logique de **simplification administrative**.
L'idée étant de fondre en deux règlements les dispositions encadrant actuellement la matière (trois règlements s'appliquaient auparavant en ce domaine – taxe sur l'affichage sur les emplacements communaux, même taxe sur les emplacements privés et taxe sur les panneaux d'affichage ). La réforme prévoit ainsi un premier règlement portant sur les supports de publicité commerciale et maintient le règlement relatif à l'affichage sur les emplacements publics appartenant à la commune.
C'est la même logique qui guide la réforme intervenue en matière de taxe sur la mise à disposition et location de chambres ou appartements meublés que ce soit ou non dans le cadre d'une activité hôtelière. L'ancien règlement qui prévoyait une taxation de 12% prélevée sur la recette de l'exploitant se voit remplacé par un système recourant à une grille de tarif forfaitaire par catégorie d'établissement.

## Les taxes des phone-shops

La taxe sur les établissements qui mettent des appareils de télécommunication à la disposition du public contre paiement (par exemple les phone-shops) a aussi été remaniée en ce sens. La taxation de ce type d'établissements se faisait sur base d'une taxe annuelle par poste et par an, en l'absence d'une taxe d'ouverture ou de cession de l'exploitation.
Pour faciliter le contrôle et la bonne perception des recettes en cause, la commune a décidé d'instaurer une taxe d'ouverture ou de cession (fixée à 9.000 €), une taxation annuelle forfaitaire de 1.800 € et de prévoir une exonération pour les établissements comportant un nombre limité de postes (en dessous de 5 unités) afin, notamment de dissuader l'ouverture de ce type d'établissement plutôt que d'entraver l'activité existante.
Ce faisant, la commune n'est pas plus sévère en la matière que la majorité des autres communes qui appliquent soit une taxe d'ouverture (variant en moyenne de 6 à 12.000 €/an), soit une taxe forfaitaire annuelle (moyenne aux alentours des 2.000 €), soit une taxe par poste, ou une combinaison de certaines de ces taxes.




## Actualisation de certaines taxes

Cette réforme induit aussi l'actualisation de certaines taxes notamment en les indexant (ce qui n'avait plus été le cas depuis 1977 pour les deux taxes qui suivent) et d'en faire les instruments de la poursuite d'une politique. Il en est ainsi de la taxe sur l'occupation de la voie publique par des tables, chaises et bancs en indexant les montants de base mais aussi en dissuadant le maintien des planchers et autres dispositifs en hiver.
Celle sur l'occupation temporaire de la voie publique prélevée à l'occasion de travaux de construction, reconstruction, démolition ou transformation d'immeuble l'a de même été tout en élargissant les exonérations (la surface taxable exonérée passant ainsi de 12 m² à 15 m², la condition de durée de deux semaines demeurant inchangée) qui seront tout profit pour les particuliers qui entreprennent la rénovation de leur bien.

## Taxe sur les emplacements de parcages

Citons également, dans le contexte de la pénurie de places de stationnement particulièrement patente dans certains quartiers et du projet qui figure dans l'accord de majorité d'inciter les propriétaires de parkings privés à les mettre à la disposition des riverains en soirée, qu'il sera prochainement proposé d'aménager la taxe sur les emplacements de parcage. La modification du règlement fiscal irait ainsi dans le sens d'une exonération totale ou partielle de cette taxation, selon des modalités à définir dans la convention passée à ce titre entre la commune et les propriétaires de parking.
Notons enfin que certaines taxes jugées encore élevées sont assorties de mesures à caractère social, par exemple la prime d'accompagnement social qui vise à réduire l'effet de l'augmentation des additionnels au précompte immobilier, votée en 2002 et renouvelée à partir de 2007. Malgré la baisse du PRI intervenue entretemps, cette prime sera maintenue. ■

**Jugeons que cette importante réforme était nécessaire et va dans le sens d'un mieux pour tous.**
**Si vous souhaitez de plus amples informations ou précisions, n'hésitez pas à joindre le cabinet de l'échevin Bernard Guillaume (02/244.70.58) ou le Service des Taxes (02/244.72.21)**



# Hervorming van de gemeentelijke BELASTINGREGLEMENTE. EINDELIJK!

***Schaarbeek actualiseert en vereenvoudigt de gemeentelijke belasting voor uiteenlopende zaken zoals kantooroppervlakten, aanplakking en vuilnis.***



## Eenvoudig en modern

De gemeente Schaarbeek heeft besloten haar belastingreglementen (waarvan sommige onderdelen meer dan vijftig jaar oud zijn) te moderniseren, nutteloos geworden belastingen af te schaffen en andere belastingen te herschrijven. Ze wil de reglementen actualiseren of vereenvoudigen maar er ook instrumenten van maken om bepaalde gedragingen te stimuleren of te ontraden. Deze hervorming moest ook blijven passen binnen de lijnen van een belastingstelsel dat gunstig is voor de economische activiteit en toch voldoende belastinginkomsten behoudt.
Hiertoe heeft een werkgroep onder het voorzitterschap van de schepen van financiën Bernard Guillaume met de schepenen van economie-tewerkstelling en van stedenbouw deze teksten grondig onderzocht en een reeks veranderingen voorgesteld evenals een vermindering van het aantal belastingreglementen met 4 eenheden van de 12 die vandaag onderzocht werden.

## Praktisch

Werden **afgeschaft**: de *belasting op vertoningen en vermakelijkheden*, die in haar huidige vorm gaandeweg minder coherent geworden was, de *belasting op de sinds 1.7.1954 uitgevoerde wegenwerken* die twee categorieën belastingplichtigen van dezelfde gemeente zonder objectieve en redelijke motieven verschillend behandelde en de *belasting op de handelszaken van klasse 1A en 1B.*
Bovendien werd beslist de belastingvoet die van toepassing was op alle belastingen met aangifte van 200% naar 100% te brengen, met als gevolg de *afschaffing* van een *al te buitensporige bestraffing* van de belastingplichtigen die geen of een onvolledige aangifte deden.

## Administratieve vereenvoudiging

De hervorming van de aanplakkingsbepalingen past in de logica van een **administratieve vereenvoudiging**. Het idee was de bepalingen die de materie vandaag omkaderen in twee reglementen te gieten (vroeger waren hier drie reglementen van toepassing - belasting op het aanplakken op gemeente-eigendommen, dezelfde belasting op het aanplakken op privé-eigendommen en belasting op reclamepanelen). De hervorming omvat een eerste reglement met betrekking tot de commerciële reclamedragers en behoudt het reglement in verband met het aanplakken op openbare gemeente-eigendommen.
Dezelfde logica zit ook achter de hervorming van de belasting op de terbeschikkingstelling en de verhuring van gemeubileerde kamers of appartementen, al dan niet in het kader van de uitbating van een hotel. Het oude reglement met een belastingheffing van 12% op de inkomsten van de uitbater wordt vervangen door een systeem dat gebruik maakt van een rooster van forfaitaire tarieven per categorie van handelszaak.

## Actualisering van bepaalde belastingen

Deze hervorming wil ook een aantal belastingen actualiseren, meer bepaald door ze te indexeren (wat voor de twee volgende belastingen niet meer gebeurd was sinds 1977) en er beleidsinstrumenten van te maken. Zo worden voor de belasting op het plaatsen van tafels, stoelen en banken op de openbare weg de basisbedragen geïndexeerd en wordt tegelijkertijd het behoud van vloeren en andere terrasinrichtingen in de winter ontraden.
De belasting op de tijdelijke bezetting van de openbare weg voor de bouw, reconstructie, afbraak of verbouwing van een pand werd ook bijgewerkt met een uitbreiding van de vrijstellingen (de vrijgestelde belastbare oppervlakte gaat zo van 12 $m^2$ naar 15 $m^2$, de voorwaarde van twee weken blijft onveranderd), wat gunstig is voor particulieren die hun eigendom verbouwen.

## Belastingen op phoneshops

De belasting op handelszaken die tegen betaling telecommunicatietoestellen ter beschikking stellen van het publiek (phoneshops bijvoorbeeld) werd in dezelfde zin herwerkt. Dit soort handelszaken werd belast op basis van een jaarlijkse belasting per toestel en per jaar, bij gebrek aan een belasting op de opening of de overdracht van de exploitatie.
Om de controle en een goed overzicht van de betrokken ontvangsten te vergemakkelijken, heeft de gemeente beslist een belasting in te voeren voor de opening of overdracht (vastgesteld op 9.000 euro), een jaarlijkse forfaitaire belasting van 1.800 euro en een vrijstelling voor handelszaken met een beperkt aantal toestellen (minder dan 5 eenheden). De bedoeling is de opening van dit soort handelszaken te ontraden, veeleer dan bestaande activiteiten te dwarsbomen.
De gemeente is hierin niet strenger dan de meeste andere gemeenten die werken met een openingsbelasting (gemiddeld schommelend tussen 6 à 12.000 euro/jaar), een forfaitaire jaarlijkse belasting (gemiddeld rond de 2.000 euro), een belasting per toestel, of een combinatie van een aantal van deze belastingen.



## Belasting op de parkeerplaatsen

Wat betreft het nijpende gebrek aan parkeerplaatsen in sommige wijken en het in het meerderheidsakkoord opgenomen plan om eigenaars van privéparkings aan te moedigen deze 's avonds ter beschikking te stellen van de bewoners, vermelden we ook dat er binnenkort een voorstel zal worden gedaan om een belasting op parkeerplaatsen in te voeren. De wijziging van het belastingreglement zou zo naar een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van deze belasting evolueren, volgens de voorwaarden die bepaald moeten worden in de overeenkomst hierover tussen de gemeente en de eigenaars van de parkings.
Ten slotte merken we op dat voor bepaalde belastingen die nog te hoog worden geacht sociale maatregelen werden getroffen, bijvoorbeeld de premie voor sociale begeleiding om het effect te beperken van de verhoging van de opcentiemen op de onroerende voorheffing, die in 2002 werd gestemd en vanaf 2007 werd vernieuwd. Ondanks de daling van de OV die intussen heeft plaatsgevonden, zal deze premie worden behouden. ■

**We geloven dat deze belangrijke hervorming noodzakelijk was en voor iedereen een stap in de goede richting is. Voor meer informatie of toelichtingen kunt u zich wenden tot het kabinet van schepen Bernard Guillaume (02 244 70 58) of de Belastingdienst (02 244 72 21).**

# Venez nous rejoindre tout au long du cortège !
# *Kom ons vergezellen tijdens de stoet!*

**79ÈME SCHARNAVAL: INTERVIEW EXPRESS DE L'ÉCHEVIN ETIENNE NOËL POUR LES LECTEURS DE SCHAERBEEK INFO**

***79STE SCHARNAVAL: EXPRESS INTERVIEW VAN DE SCHEPEN ETIENNE NOËL VOOR DE LEZERS VAN SCHAARBEEK INFO***



*Retrouvez les élus schaerbeekois au sein du cortège !*

**DÉPART/*VERTREKPUNT:***
Avenue Rogier*laan* - avenue Chazal*laan* - avenue Dailly*laan* - place des Bienfaiteurs / *Weldoenersplein* - rue G. Devreese*straat* - rue des Pâquerettes / *Madeliefjesstraat* - avenue des Azalées / *Azalealaan* - jonction / *verbinding* Bertrand entre / *tussen* Deschanel & Voltaire - avenue Voltaire*laan* - rue G Eenens*straat* - chaussée d'Helmet*sesteenweg* - rue R Vandevelde*straat* - petite place d' / *Pleintje van* Helmet - rue de l'Agriculture / *Landbouwstraat* - rue G Hubertis*traat* - Rue F. Séverin*straat* – **ARRIVÉE / *AANKOMST*:** square François Riga*square*




**Comment s'annonce ce 79ème «scharnaval» ?**
***Hoe kondigt de 79ste "scharnaval" zich aan?***

C'est un spectacle tout en couleur que nous pourrons admirer cette année ! Plus de 40 groupes et chars défileront dans la bonne humeur traditionnelle de cet événement-clé de notre folklore schaerbeekois.

*Het is een kleurrijke voorstelling die wij dit jaar zullen kunnen bewonderen! Meer dan 40 groepen en praalwagens zullen goedgemutst voorbijtrekken tijdens deze sleutelgebeurtenis van onze schaarbeekse folklore.*

**Des nouveautés cette année ?**
***Nieuwigheden dit jaar?***

Pas moins de 12 nouveaux groupes seront de la partie, dont des percussions brésiliennes, des clowns adultes et enfants ou encore une impressionnante fanfare et bien sûr des participants schaerbeekois (par exemple, plus de 200 écoliers défileront cette année également)… Mais la grande nouveauté, c'est que nous invitons aussi les spectateurs qui le désirent à se déguiser! Il n'y a pas d'obligation bien entendu mais les personnes les mieux déguisées pourront gagner un beau prix, par catégorie (senior, adulte, ado, enfant).

*Niet minder dan 12 nieuwe groepen zullen van de partij zijn, waarvan trommelaars, clowns en een indrukwekkend fanfarekorps en natuurlijk heel wat schaarbeekse deelnemers (meer dan 200 scholieren zullen eveneens dit jaar voorbijtrekken). Maar de grote nieuwigheid is dat wij de toeschouwers eveneens uitnodigen om zich te vermommen, indien ze dit wensen! Er is natuurlijk geen verplichting maar de best vermomde personen zullen een mooie prijs kunnen winnen, per categorie (senior, volwassen, puber, kind).*

**Un vœux pour le samedi 8 mars ?**
***Een wens voor zaterdag 8 maart?***



Oui. Que les Schaerbeekois prennent le temps de descendre dans la rue, d'aller le long du parcours à la rencontre du cortège, pour vivre cette fête et éventuellement après prendre un verre dans un des nombreux établissements que compte notre commune. Et pourquoi pas… inviter des amis, familles et connaissances pour montrer un Schaerbeek qui sourit ?

*Ja. Dat de Schaarbeekenaren de tijd nemen om op straat te komen, om langs het traject de stoet tegemoet te gaan, om dit feest te beleven en daarna eventueel een glas te drinken in een van de talrijke tavernes die onze gemeente telt. En waarom niet… vrienden, families en kennissen uitnodigen om Schaarbeek van haar meest positieve kant te tonen?* ■

**INFO:**
*Tel.: 02 2403067*
*ou/of www.schaerbeekladynamique.be*
*ou/of enoel@schaerbeek.irisnet.be*

# A la Maison Communale... des visiteurs très intrigués!

***Les schaerbeekois, tout comme leurs élus et mandataires communaux, ont tiré une «drôle de tête» le mois dernier, en passant les portes de l'Hôtel de ville. Ou plutôt «des» drôles de têtes: une soixantaine d'autoportraits masqués étaient en effet exposés le long des couloirs.***



L'échevin de la culture et de l'instruction publique, Georges Verzin, aurait-il décidé d'intéresser les schaerbeekois à une forme d'art très spontané ? Qui se cache derrière ces masques… ? Mystère … Serait-ce des jeunes talents schaerbeekois ? Et bien oui. Il s'agit des enfants des 4ème et 5ème primaires de l'école N°1 et N°10.

L'asbl Karambart, dans le cadre du programme "Anim'action", destiné à sensibiliser les jeunes aux questions culturelles et sociales, a visité à plusieurs reprises les écoles et, avec le concours des instituteurs, a expliqué différentes techniques d'art plastique (moulage, collage, mise en couleurs).

Chaque enfant a prélevé l'empreinte du visage d'un de ses camarades. Après une visite au musée de l'Art Spontané situé à Schaerbeek, les enfants ont été encouragés à puiser l'inspiration pour décorer leurs masques, dans des livres d'art au-delà de la peinture proprement dite.

Une expérience interactive, tactile, initiatique à l'art, qui a beaucoup amusé nos enfants. Le lieu d'exposition et le vernissage les ont rendus très fiers aussi. Une expérience éducative qui a bénéficié du soutien de la CoCof. ■



# En jazz, l'improvisation ne s'improvise pas

***L'AMES DES POETES et le duo RASSINFOSSE-COLLARD-NEVEN ont comme contrebasse commune, celle de Jean-Louis Rassinfosse. L'instrument est à l'image de son interprète: imposant. Mais derrière cette caisse résonne une musique délicate et accessible à tous.***



Les deux formations auxquelles appartient le contrebassiste Jean-Louis Rassinfosse, Schaerbeekois depuis de nombreuses années, vont, pour la première fois se compléter en offrant un concert dans la salle des mariages de l'hôtel communal. Une occasion unique de marier musique classique, jazz et chanson française.

«*L'âme des Poètes est connue comme une formation de jazz instrumental mais qui joue des chansons françaises*» explique Jean-Louis Rassinfosse. «*Trop souvent le jazz est considéré comme rébarbatif mais en abordant un répertoire de chansons que le public connaît nous parvenons à marier heureusement les deux et rendre le jazz accessible à tous*».

De Henri Salvador à Jacques Brel en passant par Brassens, Piaf, Trenet, Gainsbourg ou Ferrer, l'âme des poètes nous entraîne dans un parcours faisant appel à notre mémoire et que l'on se surprend à redécouvrir au son d'accords improvisés. Sur un canevas donné, la guitare acoustique de Fabien Degryse, la contrebasse



de Jean-Louis Rassinfosse et le saxophone de Pierre Vaiana se délient, se laissent aller et s'abandonnent à la nostalgie d'un voyage que nous avons tous fait dans le répertoire de la chanson française et ce pour le plus grand plaisir du public.
La seconde partie nous propose un mariage plus surprenant entre la contrebasse de Jean-Louis Rassinfosse et le piano classique de Jean-Philippe Collard-Neven. «*Il s'agit ici d'une sorte de concerto pour contrebasse et piano.*» souligne Jean-Louis Rassinfosse. «*L'idée est de faire de la contrebasse un instrument soliste alors qu'elle est plutôt subalterne dans la musique classique. A côté de morceaux classiques détournés ou adaptés à l'instrument nous interpréterons aussi des compositions personnelles de Jean-Philippe et moi-même*». L'improvisation est toujours présente dans cette seconde partie mais au service du classique. De quoi rassembler les amoureux du jazz et du classique.

En fin de concert, les deux formations se retrouveront pour un final qui s'annonce exceptionnel. Raison supplémentaire pour ne pas rater ce concert unique. ■

# Muziektheater in GC De Kriekelaar gevolgd door paaseierenraap



***"GEEN SPIJT"***
***van De Vikingen***
***+ PAASEIERENRAAP***
***IN DE TUIN***
***VAN GC DE KRIEKELAAR***
***op zaterdag 22 maart***
***om 14u30 (stipt!)***
***GC De Kriekelaar,***
***Gallaitstraat 86,***
***1030 Schaarbeek***

*Met steun van*
*de gemeente Schaarbeek*
*en de Gezinsbond*

Edith heeft rode wangen en vuisten als knuistjes. En avonturen! Soms vindt ze zomaar en verhaal onder de lampenkap in de woonkamer. Soms zit er een groot briesend avontuur voor haar verscholen in een bos. Edith komt de raarste mensen, dieren en dingen tegen. Als ze blij is of triest of bang of stoer, zingt ze een liedje. Ik heb geen spijt, zegt ze dapper na elk nieuw avontuur.

Met "*Geen spijt*" maken de Vikingen opnieuw muzikaal beeldtheater van de bovenste plank. Bo Spaenc brengt voor deze voorstelling een gezelschap bijeen van mensen die, elk op hun eigen manier, uitblinken. Paul Verrept is de schrijvende kracht achter het geheel.
Gauw reserveren want het aantal plaatsen is beperkt!

***Tickets: 4 euro > voorverkoop;***
***6 euro > kassa***
***Reductie voor grote gezinnen***
***Opvang allerkleinsten (0-3 j.) is mogelijk - te melden bij reservatie.*** ■

# Hiroshima mon souvenir

***Exposition de photographies***
***de Hugues de Wurstemberger***
***Une initiative du collectif***
***«Ixelles-Hiroshima»***

Les photos de Hugues de Wurstenberger dévoilent la manière dont les Japonais commémorent la date du 6 août 1945 et les victimes de la bombe atomique qui a explosé ce jour-là sur la ville de Hiroshima.
L'exposition met en valeur tous les à-côtés de la cérémonie officielle et montre, avec pudeur et sensibilité, les différentes manières qu'ont les Japonais d'exprimer leur recueillement et leur attachement aux leurs. Ces photos ont été réalisées par l'artiste suisse à l'occasion du déplacement effectué par le collectif «ixelles-hiroshima» au début du mois d'août 2005 à Hiroshima pour participer à la commémoration du 60ième anniversaire de ce fait de guerre. Il restera marquant pour l'humanité car pour la première fois dans l'histoire des hommes, une bombe atomique a été larguée, provoquant la mort de 130.000 personnes et blessant des milliers d'autres. Le collectif «ixelles-hiroshima», inspiré par Jean-Pierre Brouhon, a pour objectif de faire partager, par l'exposition «Hiroshima mon souvenir» et d'autres actions culturelles, ce que les membres de la délégation belge présente à Hiroshima à la commémoration du 6 août 2005 ont vu et ressenti pendant les jours qui ont précédé et suivi la manifestation officielle. ■



- **Vernissage: 13/03/08 à 20h**
  *Hôtel communal de Schaerbeek, place Colignon*
- **18.03.08*: Projection et présentation du film «Hiroshima mon amour» d'Alain Resnais, suivi d'un débat.***
  *Pour les élèves de l'enseignement secondaire. Entrée gratuite !!!!!!!*
- **Du 14.03 au 17.04.08:**
  **Exposition les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9h à 13h.**
  **Le jeudi de 9h à19h**

**PLUS D'INFORMATIONS**
*au 02/240 34 99 ou à l'adresse*
*culture@schaerbeek.blogspot.com*
*www.cultureschaerbeek.blogspot.com*

# 75 bougies pour la 41e Unité scoute

***Fondée en 1933 sur le territoire de la Paroisse Saint-Albert à Schaerbeek, la 41e Unité scoute Albert Ier fête ses 75 ans le samedi 15 mars 2008.***

Dans et autour de nos locaux avenue Emile Max, au Théâtre 140 et à l'Os à Moëlle, les festivités sont ouvertes à tous dès 12h. Cuistax, promenade en âne, stands ludiques (échasses, fléchettes, massacre, etc.), exposition,...: il y en aura pour tous les âges. Venez vous joindre à nous !




**EN PRATIQUE:**
*Samedi 15 mars 2008*
*Av. Emile Max 153,*
*de 12h à 17h*
**INFORMATIONS:**
*info41e@gmail.com*
*0485 / 41 77 75*

## CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

Les / De 19/03, 23/04, 28/05, 25/06, 17/09, 15/10, 12/10 et/en 17/12/ 2008.

## THÉÂTRE

**> Du 11 au 29 mars** au Théâtre Océan Nord
**«4.48 PSYCHOSE»** de Sarah Kane
Mise en scène: Isabelle Pousseur.
Avec: Catherine Salée et Véronique Dumont
Assistanat: Guillemette Laurent
Scénographie: Michel Boermans

Relâche dimanches et lundis
Représentation à 20h30
excepté les mercredis à 19h30
Prix des places: 10 - 7,50 euros
**Journée-Rencontre: Samedi 15 mars**
Mel Kenyon (agente de Sarah Kane) et Graham Saunders (auteur du livre "Love me or kill me - Sarah Kane et le théâtre" paru aux éditions de L'Arche) interviendront en tant que proches de l'œuvre et de l'auteur Sarah Kane.

*Au Théâtre Océan Nord:*
*63/65 Rue Vandeweyer - 1030 Bruxelles*
*Informations/Réservations: 02 242 96 89*
*www.oceannord.org - rp@oceannord.org*

## MUSIQUE

**> Le 14 mars à 19h**
**ARTS RÉUNIS VI**
Concert des élèves de l'Académie instrumentale de Schaerbeek. Classe de Monsieur Jean-Marc FINN - ensemble de flûtes traversières
*Maison des Arts 147,*
*Chaussée de Haecht - gratuit !*
*www.cultureschaerbeek.blogspot.com*

**> Le 12 mars dès 20h30**
**SNIK MUSIK.**
**Concert surprise + podium libre**
*Dans les «Caves de l'Estaminet»*
*Maison des Arts*
*147, Chaussée de Haecht - gratuit !*
*www.atoutazart.net*
*Organisé par l'asbl Atoutazart.*

**Prochains dîners-concerts au Caveau du Max**

**> 13 mars 2008:**
**4IN1 (FOUR IN ONE)**
Jean-Paul Estiévenart (trompette),
Lorenzo Di Maïo (guitare)
Sam Gerstmans (contrebasse),
Toon Van Dionant (batterie)

**> 10 avril 2008:**
**JEAN-FRANÇOIS MALJEAN TRIO**
JF Maljean (keyboards),
Alain Rinallo (basse)
Michel Seba (percussions)

**> 8 mai 2008:**
**RONY VERBIEST/BART QUARTIER DUO**
Rony Verbiest (accordéon, sax-baryton)
Bart Quartier (vibraphone)

***LE CAVEAU DU MAX** - Restaurant «Le Max»*
*Victor Hugo / Emile Max Corner,*
*1030 Brussels*
*+32 (0)2 733 17 88*
*Le buffet est ouvert à partir de 19 h.30*
*Les concerts débutent à 20 h.30*
*(le restaurant est ouvert dès 19 heures)*

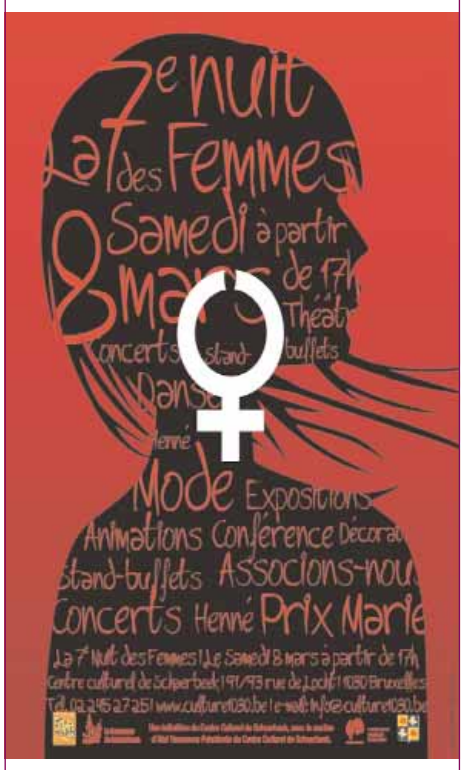
**> Woensdag 12 maart 2008 om 19 uur**
Gevorderde en oud-leerlingen van **FIOCCO**, **de muziekacademie van Schaarbeek** brengen u zowel klassiek werk als jazz van o.a. Beethoven, Chopin, Khatsjatoerian, Bernstein.
*Gratis toegang - Reservatie verplicht*

*Gemeentehuis van Schaarbeek*
*Trouwzaal - Colignonplein - 1030 Schaarbeek*
*Voor info en reservatie:*
*Dienst Nederlandse Cultuur op het telefoonnummer: 02 240 34 34 of via e-mail naar nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be*

## LA 7E NUIT DES FEMMES

**> Le samedi 8 mars 2008 dès 17h00**
**La femme dans son quotidien - tranches de vie**; les femmes seront à nouveau mises à l'honneur au Centre Culturel de Schaerbeek. La 7e édition d'un événement qui a déjà touché de nombreux univers artistiques, politiques et philosophiques, et qui ne compte pas en rester là !

*Centre Culturel de Schaerbeek*
*Rue de Locht 91-93, 1030 Schaerbeek*
*Tél.: 02.245.27.25*
*www.culture1030.be - info@culture1030.be*




**THÉÂTRE:**
- L'asbl **L'envers du rideau** présente **Pour quelques maux d'amour**, une proposition originale des rapports hommes femmes, par des témoignages, des textes et des chansons.

**DANSE:**
- L'asbl **Farushi** nous propose **Métis**, ballet qui mélange traditions africaines et rythmes contemporains, reflet des danses d'ici et d'ailleurs
- Spectacle de danse **flamenco** dirigée par Sofia Yero
- **Tap Show Company**, sept femmes revisitent les classiques des claquettes.

**CONCERTS:**
- Chorale **gospel** dirigée par *Hugues Maréchal*
- Chanteuse, Sylvie Nawasadio que vous avez déjà pu entendre avec les zap mama, baruti trio@4, ou Jupiter and massive5, ... vous interprétera un répertoire de femmes africaines...
- **Accords perdus** éveille les émotions avec du chant, un piano et un violoncelle
- **Les dames blanches**. Spectacle de cabaret musical et théâtral de **Marc Herouet**.

**EXPOSITIONS + VISITE GUIDÉE PAR LES ARTISTES:**
- La photographe **Francine D'Hulst** retrace en photos et en textes le parcours de femmes
- **Hamsi Boubeker** exposera ses nouvelles toiles sur les femmes de son enfance.
- **Régine Ignace et Toos Van Liere** exposeront les œuvres réalisées en collaboration avec les femmes du Gaffi.
- **L. De Rosen** exposera ses sculptures en terre
- Les femmes de la **Maison de quartier d'Helmet** exposent leurs «**Lettre à ma mère**» et l'asbl Garance dévoile sa tente «**tactile**».
- **Dominique Cassart** expose ses «portraits de femmes»

## STAGES DE PAQUES

**> Semaine du 25 au 28 mars 2008**
**AIR, TERRE, MER,** pour les 3-5 ans.
Faisons connaissance avec l'espace, la lune, le soleil, les étoiles, la terre et tout ce qui marche sur la terre, la végétation, l'eau, etc. Par le biais de jeux, d'ateliers de dessin, de peinture, de bricolage, de psychomotricité...

*A l'Ecole n°10, de 9 à 16h.*
*Garderie de 8 à 9h et de 16 à 17h.*

**> Semaine du 31 mars au 4 avril**
**EXPLORONS LE MONDE,** pour les 6-8 ans
Découverte du monde à travers les fêtes auxquelles participent les enfants tout au long des saisons: Fête de la Lumière en Suède, Fête des garçons au Japon, etc.
Une fête par jour de stage: jeux, atelier de cuisine, de bricolage, sorties et visites, activité sportive, etc.

*A la Maison 24 rue G. Guffens*
*à 1030 Schaerbeek, de 9 à 16h.*
*Garderie de 8 à 9h et de 16 à 17h.*

*INSCRIPTIONS: 50 €*
*via le Service de l'Enfance,*
*Hôtel communal, Bureau - 1.18*
*Tél.: 02/244 72 86, à partir du 26 février,*
*de 8h30 à 12h30.*

## VISITE

**> Le 15 mars 2008**
**ART ET NATURE** (ARNA) organise une visite du Parc Josaphat. Promenade historique et naturaliste qui permet de (re)découvrir ce parc centenaire pendant sa réhabilitation.
Rv. 14h, carrefour des Azalées - Eisenhower
STIB: 23,25,64,65 et 66
**Gratuit**
*Info: Jean-Paul Tjampens*
*Tel 02/242.82.94 - Rose Guillaume*
*Tel 02/242.35.11 (activités artistiques)*

## ASSOCIATIF

**> Le samedi 15 mars, de 14 à 17 h**
**LA FÊTE DU PRINTEMPS** organisée par l'Amicale des Pensionnés socialistes schaerbeekois et les membres de la section locale de la FNPH.
Au programme: tombola, musique, goûter tartes et café. Pour s'amuser, rencontrer des amis et papoter.

*Adresse du jour: Kriekelaar,*
*rue Gallait 86 à 1030 Schaerbeek*
*Trams: 55-56, arrêt Rubens*

## VOYAGES

**> Du 26 au 27 avril**
**UTRECHT - LEIDEN - DELFT** (2 jours) en car.
*Date limite d'inscription: 31/03/08*
*235 € (pension complète).*

**> Du 14 au 16 juin**
**VARSOVIE** (3 jours) en avion + car.
*Date limite d'inscription: 12/03/08*
*à partir de 25 personnes.*
*785€ (pension complète).*

**> Du 25 au 28 septembre**
**LA BOURGOGNE** (4 jours) en car.
*390 € (pension complète).*
*Info et réservation: Luc Fièvé - 02/240.34.99*
*Programmes complets sur:*
*www.cultureschaerbeek.blogspot.com*



# Et si on faisait sa fête à l'Internet ?

Comme l'année dernière et à l'initiative de l'Echevin des Bibliothèques, de l'Instruction Publique et de la Culture Georges Verzin, les bibliothèques de Schaerbeek célèbrent la fête de l'Internet. Un mot d'ordre: la lutte contre la fracture numérique (ou, plus simplement, la lutte pour l'ouverture de tous à Internet). Dans ce contexte, les bibliothèques offrent déjà un accès gratuit à Internet sur ses ordinateurs, de même que la consultation de la presse en ligne (via pressb@king) et la mise à disposition de CD ROM (Feu vert pour le permis de conduire, Encyclopedia Universalis, méthodes d'apprentissage de langues, …).

Mais du 17 au 21 mars, elles feront plus encore, et proposeront diverses activités:

- Une initiation à l'usage des encyclopédies et revues en ligne, nombreuses et efficaces, mais peu visibles;
- Internet, senior inclus: les personnes âgées, parfois dépassées par les nouvelles technologies de l'information, seront invitées à se familiariser avec Internet;
- Une initiation à la recherche d'images, trop souvent limitée au recours à Google;
- Internet accompagné pour les enfants, ou un éveil à l'esprit critique vis-à-vis des informations diffusées sur le Net;
- et enfin, une introduction au podcast littéraire, c'est-à-dire la diffusion d'enregistrements sonores d'ouvrages littéraires sur le Web.

**INFORMATIONS:**

*Bibliothèque locale Schaerbeek-Evere – Nadia Ajil*
*02/242 68 68 – www.mabiblio.be*




# NOUVELLE FORMULE !

***Ce dimanche 16 mars, la Chasse aux œufs se déroulera comme de coutume dans le parc Josaphat aux abords du kiosque de 10h à 13h.***

Le service de l'Enfance travaille sur un nouveau concept cette année, pour en faire un événement familial plus interactif, réservé aux enfants schaerbeekois de 3 à 7 ans. Fini la ruée, les bousculades et le stress des petits et des grands pour quelques œufs en chocolat.
Il y aura une quinzaine de stands d'animation éparpillés dans le parc, des spectacles sur le podium du kiosque et d'autres surprises... Pour arriver jusqu'aux fameux œufs, chaque enfant devra obtenir un minimum de cinq cachets différents à l'issue des épreuves sympathiques qui seront proposées aux stands. Pour y participer, chaque enfant devra être en possession de son propre carnet de participation à la chasse aux œufs.
Ce carnet est à retirer au service enfance avant le jeudi 13 mars.
**Attention, le nombre de places est limité à 600 participants !**
Vous trouverez plus d'informations sur notre site internet.

**INSCRIPTIONS**

*(Obtention du carnet de participation: P.A.F. 2,00 euros)*
*Du mardi 26 février au jeudi 13 mars de 8h30 à 12h30*
*Service Enfance*
*Rue Vifquin, 2 (rez-de-chaussée)*
*1030 Schaerbeek*
*02/240.30.64*
*www.PlaneteKids.be*




**Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever**
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
**Tél.: 02 244.75.11**
www.schaerbeek.irisnet.be
**Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat**
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
**Rédacteur en chef - Hoofdredacteur**
Marc Weber

**INSERTION DE PUB**
**DANS LE SCHAERBEEK INFO**
**CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY**
**VLAN - 02 730.33.26**